

La Guía Comercial Portuguesa (El repertorio comercial como fuente histórica)

Antonio De Abreu Xavier

RESUMEN

Este artículo busca exponer el potencial aporte de datos que brindan los repertorios comerciales. En particular, a través del análisis de la *Guía Profesional, Comercial e Industrial de la Colonia Portuguesa en Venezuela*, publicación que brinda, entre otros, datos estadísticos, nociones de cultura, aplicaciones prácticas de la ideología, relaciones de avisos de prensa, levantamientos de redes comerciales a lo ancho y largo del país.

PALABRAS CLAVE

Historia, método y fuentes, inmigración, portugueses.

SUMMARY

This article illustrates the importance of commercial guides as a valuable historical source. The paper analyses in particular the *Professional, Commercial and Industrial Guide of the Portuguese in Venezuela* in which the historian finds, among other things, different kinds of statistics, cultural features, ideological backgrounds, meaningful advertisers and the making of commercial networks all over the country.

KEYWORDS

History, methods and historical sources, immigration, Portuguese

INTRODUCCIÓN

Un debate académico, reabierto continuamente entre los investigadores en ciencias sociales, y en particular entre los historiadores, gira en torno al arqueo de fuentes previo a cualquier investigación. Aunque la propuesta de una amplitud documental ha tenido continuidad desde comienzos del siglo XX, la metodología a seguir para la recuperación de información inquieta a muchos al momento de enfrentarse a fuentes poco empleadas¹. Entre estas últimas parece estar catalogados los directorios profesionales, las guías telefónicas y los índices comerciales e industriales. Así las cosas, el

1 Sobre la propuesta de amplitud documental ver: LE GOFF, Jacques, CHARTIER, Roger y REVEL, Jacques, 1978. En ella Philippe Ariés, Gyu Bois, André Burgière, Jean Lacouture, Michel Vovelle y otros, exponen el parecer de los 'Annales'. Véase también SÁNCHEZ NISTAL, MONTANARI, FERNÁNDEZ DE PINEDO y otros, 1994. En esta compilación de trabajos, interesa en particular el artículo: SÁNCHEZ NISTAL, pp.9-18.

objetivo de este trabajo es el de servir de modelo para el análisis y empleo de este tipo de fuentes.

En Venezuela, algunas de estas publicaciones tipo repertorios -por su carácter de recopilación y muestrario- almacenan información variada o muy especializada. Entre estos últimos predominan los de carácter económico: *La Guía Industrial y Comercial de Venezuela*, cuya publicación comenzó en Caracas en 1940 bajo los auspicios de la Dirección General de Estadística del Ministerio de Fomento, contiene información a nivel nacional y regional, pues ha sido publicada también por estados. Por su parte, el Ministerio de Relaciones Exteriores, con el fin de dar a conocer y facilitar el comercio venezolano en el extranjero y atraer firmas internacionales, publicó, desde mediados de los años 1950, el *Directorio de Importadores y Exportadores de Venezuela*. Este repertorio, cuenta con un índice en español e inglés y un listado de las empresas comerciales nacionales y extranjeras en operación. A una edición de 1956 le siguió otra, ampliada y revisada, en 1960.

La Corporación Venezolana de Fomento publicó un *Catálogo* que, hasta 1957, dio cabida a la promoción de los planes agrícolas e industriales de la dictadura perezjimenista y luego, después de su caída, fue reorientado hacia el sector industrial y a apoyar la política de sustitución de importaciones de acuerdo a los objetivos fijados a la Corporación². Entre algunos de los indicadores catalogados están: empresas de turismo, embutidos, electricidad, bancos, azúcar, comercio, entre otros. En relación al azúcar, quizá uno de los más prolijos repertorios de información sobre el tema lo constituya el *Directorio Industrial Azucarero*, editado por la Distribuidora Venezolana de Azúcares. Esta publicación contiene un manual de códigos de los productos elaborados con y a base de azúcar, un listado de los centrales azucareros en Venezuela. Incluye además avisos promocionales, interesantes para el investigador de la publicidad y de la industria azucarera en Venezuela.

En los años 70, el *Directorio Nacional de Establecimientos* sustituyó a la *Guía Industrial y Comercial de Venezuela*. Siempre bajo los auspicios de la Dirección General de Estadísticas y Censos Nacionales y del Ministerio de Fomento, este repertorio mantuvo su carácter nacional y regional, así como la muestra de las industrias; comercios, grandes y medianos, y las tiendas

2 ALBERTO PÉREZ, 1999, T. I, pp. 1068-1069.

al detal. Un ejemplo lo tenemos en la coedición hecha con la División de Estudios, Programación e Investigación de la Corporación Venezolana de Guayana, para el Estado Bolívar y los Territorios de Amazonas y Delta Amacuro.

¿SÓLO UN REPERTORIO COMERCIAL?

Entre los repertorios especializados, hay aquellos limitados a los grupos nacionales y extranjeros residentes en Venezuela. Publicaciones de estas características contienen, en gran sustancia, una muestra de la ideología de toda una comunidad, expresada en las palabras de sus promotores. Asimismo, en ellas se encuentra información de valiosa utilidad para el estudio de la inmigración en el país, pues abarcan no sólo las actividades desempeñadas y la distribución espacial de estas comunidades sino también la magnitud y carácter comercial de las inversiones. Así las cosas, en la “construcción de sentido”, que según Roger Chartier se realiza como un proceso histórico³, se descubre el elaborado cuidado puesto en el muestrario de la intencionalidad ideológica de los editores —la exposición de un inmigrante integrado— y en aquél de la realidad —la enumeración de anunciantes en una guía—. Este doble muestrario, por un lado, analizable como discurso representativo de ideas y, por otro, cuantificable como catálogo de datos, hace de este tipo de publicaciones no sólo un repertorio de referencia sino además un inductor de conocimiento del otro a través de lecturas adicionales informativas.

Un ejemplo de este tipo de publicación que se presta adecuadamente para un análisis ilustrativo de posible uso y beneficio para los estudios históricos, lo constituye la *Guta Comercial Portuguesa* o simplemente la *Guta*. Conocida así entre sus usuarios, su título original es *Guta Profesional, Comercial e Industrial de la Colonia Portuguesa en Venezuela* y fue editada en Caracas por Publicidad Portus Calem C.A. en 1973. La inquietud de los promotores José Marques Moreira, Fernando Miralles, Vasco de Freitas, José Rodrigues Macedo, Manuel Corte de Abreu, Francisco Avelino da Silva, José Domingues Moreira, Francisco de Veracruz Olival y João

3 CHARTIER, 1999, pp. 107 y ss. En este capítulo, el autor demuestra esta ‘construcción de sentido’ a partir de un triángulo de partida que define la relación entre el texto, el libro y la lectura.

Felipe dos Santos, quedó plasmada en esta edición de 912 páginas más un suplemento de 160.

El ejemplar de la *Guía*, objeto de este artículo, fue consultado en la biblioteca del Centro Portugués de Caracas. La primera sección comprende el repertorio en sí: la 'Presentación' y la catalogación de los anunciantes en dónde se alternan biografías y cuadros sinópticos de algunas instituciones de la comunidad; a efectos de identificación geográfica, Venezuela se halla dividida en 23 zonas comerciales que incluye a Caracas y el Litoral por separado. La capital del país está, igualmente, dividida en 30 zonas. La segunda parte, mucho más pequeña en cuanto a volumen de textos pero mayor en la reproducción de imágenes fotográficas, se diferencia por completo de la primera pues es una serie de artículos promocionales sobre Portugal, su historia, sus costumbres y su gente.

La preparación de esta Guía fue un trabajo en conjunto de profesionales vinculados a los medios de comunicación social, quienes aplicaron, tanto en su diseño como en la elaboración de sus textos, las técnicas más avanzadas disponibles en Caracas para entonces. Así, al frente del Departamento de prensa se encontraba, como jefe de redacción, Carlos Bujanda secundado por Virgilio Rodrigues y un equipo de más de 14 personas entre las que se contaban periodistas, fotógrafos, diseñadores de publicidad, dibujantes y expertos en el tratamiento de textos en ordenadores IBM. El trabajo final de montaje e impresión fue realizado por Servicios Venezolanos de Publicidad, que en sus talleres de Pinto a Santa Rosalía, disponía de una rotativa *Peacer* considerada una de las más modernas. La labor fue también obra de conjunto con otras instituciones privadas y oficiales. Entre las primeras cabe reseñar la colaboración especial del diario *El Globo*, por la supervisión en el montaje de los textos. Otra contribución de gran valor fue destinada a crear una imagen más atractiva del repertorio: las colaboraciones fotográficas de la CONAHOTU, el Ministerio de Obras Públicas, la Corporación de Guayana, la Siderúrgica del Orinoco y los departamentos de relaciones públicas de las gobernaciones de estado, dieron realce visual a la impresión que resultó en una guía promocional de Venezuela.

Este fin propagandístico del país de acogida tiene sentido en el agradecimiento de los promotores contenido en la 'Presentación'. Para ellos, la *Guía* es la llegada a la

...meta que constituye motivo de legítimo orgullo para un puñado de hombres que emigrados de tierras lusitanas, Patria que los vio nacer, vinieron a radicarse en esta hermosa y hospitalaria Venezuela, acogándose mutuamente, participando en forma muy estrecha en el vertiginoso desarrollo y espectacular auge que experimenta la Nación. Ha sido un compartir continuo, un vivir y laborar cada día como venezolanos mismos, haciendo honor a la acertada frase de la Asociación Pro-Venezuela, que reza que 'No importa donde se nace, realmente importante es donde se lucha'...⁴

El *slogan* remite a los primeros reconocimientos públicos de lucha y logros de los inmigrantes, efectuados mediante una campaña llevada a cabo por la Asociación Pro-Venezuela a comienzos de los años 1960 y que fuera también divulgada por los medios de comunicación lusos impresos en el país⁵. Además, a entender de los mismos promotores de la *Gula*, como "El residente portugués se ha caracterizado por su total identificación con el pueblo venezolano. Ha unido esfuerzos con él", trabajando codo a codo, a todo lo largo y ancho del territorio nacional", era hora de rendir cuentas al país exponiendo la labor realizada y es por ello que

La GUIA PORTUGUESA a la vez que recoge y divulga los resultados de ese trabajo, es un excelente medio que sirve para demostrar, igualmente, el profundo agradecimiento que debe el Pueblo Lusitano a nuestros hermanos hijos de Bolívar. Por otra parte, tiene que ser motivo de gran satisfacción para (...) aquellos inmigrantes que se dieron íntegros por esta Patria, que a su vez les ha retribuido generosamente, proporcionándoles frutos de su misma entraña, hijos venezolanos, profesionales, que día a día, se constituyen en cifras de relevante importancia en la marcha del país.⁶

LABOR VENEZOLANISTA

La fragua de esta labor patriótica de la comunidad portuguesa se circunscribe, según lo anterior, a una total integridad del inmigrante a la Nación venezolana mediante el trabajo, la profesionalización y proyección que el lusitano lega en sus descendientes. No obstante, si la presentación induce a pensar en una publicación de corte propagandístico comunitario, los promotores han intentado acercar las dos nacionalidades mediante la divulgación de amenos comentarios y apartes de interés general.

4 *La Gula Portuguesa*, p. A-2. (En adelante *La Gula...*, con señalamiento de cuerpo y página.)

5 *Ecos de Portugal*, N° 106, 16-02-1960, pp.1-2.

6 *La Gula*, p. A-2.

En efecto, uno de los objetivos expresados en la 'Presentación' va dirigido a los potenciales usuarios portugueses residenciados en cualquier lugar del país. Si bien se observa una concentración de anunciantes de la región capital, la promoción de la Guía busca, "gracias al material sobre Venezuela que en sus páginas incluye (...) incrementar considerablemente el turismo interno"⁷. Para incentivar la curiosidad, los editores apelaron a un recurso ya reiterada y exitosamente empleado por la dictadura que gobernaba en Portugal para los momentos de la publicación. La dictadura, que comenzó en 1926 Antonio de Oliveira Salazar y siguió Marcello Caetano desde 1968, cayó en abril de 1974 con la Revolución de los Claveles. Durante este régimen, el Secretariado Nacional de Propaganda, que tras una reestructuración luego de la II Guerra Mundial pasó a llamarse de Información, publicó un sin fin de obras tendientes a inculcar el amor a la Patria mediante el empleo interesado de la historia, la geografía, la antropología y la literatura portuguesas⁸. En este caso particular, donde el llamado es a compenetrarse con el país de acogida, los recursos utilizados no dejan de parecerse en sus fines a los acometidos por los medios de comunicación social de las comunidades portuguesas residentes en el extranjero, tal como lo han demostrado Heloisa Paulo, para el caso de Brasil, o Belmira Perpétua para Canadá⁹.

En la publicación en estudio, la labor de difusión del conocimiento de Venezuela entre los portugueses comienza desde la estructuración del 'Índice'. En la Guía fueron incluidos dos secciones: una para *Caracas y el Área Metropolitana que ha sido dividida en 30 zonas* y otra para cada uno de los Estados y territorios del país, que incluye, además, *una lista de servicios y emergencias*. En el índice aparecen las informaciones básicas y comunes a todo repertorio: la denominación comercial y la zona donde está ubicada, el número de página dónde están registrados sus datos y el porcentaje de descuento que otorga el anunciante por estar afiliado a un sistema de descuento promovido por la *Guía*. De la misma forma, en ambas secciones, la presentación se extiende de forma suplementaria a *otra información de gran importancia*. Ésta es la que se incluye en cada una de las 30 áreas en que ha sido dividida la Zona Metropolitana de Caracas, referen-

7 *La Guía*, p. A-2.

8 DE ABREU XAVIER, 2004, pp. 325-368.

9 PAULO, 2000 y PERPETUA, 2004.

te a las características de cada una de ellas, sus atracciones, sitios históricos, monumentos, parques, etc.¹⁰ Igual suplemento informativo se encuentra para cada entidad federal.

Estos detalles, incitantes al turismo y la identificación con el país de acogida, están entremezclados con leyendas y crónicas locales de origen popular. Lo mismo se repite en el preámbulo de cada capítulo sobre los estados y territorios. Es de destacar que los autores de estos textos no refieren la fuente ni el autor costumbrista de los mismos, lo que puede explicarse por la razón comercial del repertorio y el deseo de los promotores a incitar la curiosidad mediante una guía "totalmente diferente a todas las demás que circulan en el país, con una acertada distribución del material informativo en sus páginas"¹¹. Así, con un diseño simple y sin recarga de notas, las razones románticas de los suicidas de Puente Guanábano, el origen de la toponimia caraqueña, la fundación de algunos pueblos del interior del país o la marcha pobladora de los primeros colonizadores lusitanos del siglo XVI, todo esto, mediante un discurso narrativo sin mayores exigencias lingüísticas ni lexicales, demanda la atención de todo lector portugués, aún de aquellos poco instruidos, que son la mayoría dentro de la comunidad lusa inmigrante¹².

El punto más alto de esa labor venezolanista la hallamos en los intentos de los promotores por identificar al usuario portugués de la *Guía* con las iniciativas emprendidas por la misma comunidad lusa para honrar el país de acogida. Este homenaje cruzó las fronteras nacionales, para hacer del conocimiento de la población metropolitana portuguesa la grandeza y bondades que Venezuela había dispersado entre sus inmigrantes. En efecto, la *Guía* se solidarizó con los motivos que impulsaron a la *Colonia Portuguesa*, a nombre de quien actúa la Comisión Pro-Monumento a Simón Bolívar en Portugal, para mostrar a los venezolanos su agradecimiento con esta estatua

10 *La Guía*, p. A-4.

11 *La Guía*, p. A-4.

12 Sobre el alto analfabetismo de los portugueses solicitantes de visas de inmigrante para Venezuela, ver Archivo Central del Ministerio de Relaciones Exteriores (ACMRE), Dirección de Administración Consular y Consulados. *Informes consulares anuales*. Además, desde finales de los años 1950, el más influyente de los medios de comunicación impresa en Venezuela dirigidos a la comunidad portuguesa se hizo eco de este problema y lideró una larga campaña en pro de la capacitación del inmigrante y de la creación de escuelas portuguesas. *Ecos de Portugal*, Caracas, Nos. 25, 2-6-1958; 45, 3-11-1958; 55, 12-1-1959; 70, 11-5-1959.

ecuestre del Libertador a ser levantada en Lisboa. "La Colonia portuguesa radicada en Venezuela, consciente de que es imposible dar un paso por la vida venezolana sin tropezar con la presencia de Bolívar"¹³,

...ve en el Libertador y en su trayectoria humana, más, mucho más, que un símbolo de pasadas glorias y conquistas de antaño para ella, el Libertador está vivo y lo estará siempre, porque sus ideales no morirán jamás, sus acciones son dignas de imitación en cualquier época y sus pensamientos son imperecederos, porque escapan al lugar y al tiempo, volviéndose eternos y universales.

COMPLEMENTO PORTUGUESISTA

Paralelo a este discurso venezolanista y de identificación con el héroe se encuentra otro contrapuesto. *La Guía* no se desliga del estilo discursivo y recursos de otras obras de la propaganda oficial portuguesa¹⁴ y esto queda expresado con claridad en la voluntad de sus promotores. Estos procuran, a través de la divulgación de informaciones sobre Portugal, capturar la atención de los usuarios venezolanos del repertorio. Así, si provocar la curiosidad de los portugueses por Venezuela para favorecer su identificación con el país de acogida queda comprobado en un discurso de intención venezolanista, este otro pretende mostrarse claramente a favor del conocimiento de Portugal.

En la 'Presentación' de la Guía se encuentra la primera declaración de esta intención. De acuerdo a los promotores,

Además de las metas mencionadas, la GUIA PORTUGUESA pretende contribuir a que en Venezuela se conozca un poco más de esos venezolanos-lusitanos; divulgar aunque sea someramente parte de la historia y detalles de la geografía de la Madre Patria; su idiosincrasia, algo de su folklore y primitivas costumbres, en un intento por demostrar a los hermanos venezolanos, que Portugal es capaz de recibirlos con la misma hospitalidad y afecto, con que este gran país acogió en su seno al inmigrante portugués...¹⁵

13 CARRERA DAMAS, 1969, p. 21.

14 No es objeto de este artículo realizar un análisis crítico del discurso mediante el método comparativo de textos, mas llama la atención el énfasis puesto en la *Guía* sobre elementos proclamados por la dictadura portuguesa como vitales para mostrar al mundo la 'actitud civilizadora' del Estado Novo salazarista. Ver los apartes que sobre folklore y etnografía, tradiciones artísticas, el origen antiguo de la Nación portuguesa y su historia, cultura, vinculación al terruño y el pensamiento filosófico, son discutidos en: DEABREUX XAVIER, 2004, pp.344-355.

15 *La Guía*, p. A-2.

Es así, como a lo largo de las 160 páginas del suplemento, colocado al final de la *Guía*, se puede leer sobre costumbres ancestrales practicadas, para ese entonces, en muchas regiones del interior de Portugal, que demuestran la relación del hombre portugués no sólo con el terruño sino con la misma tierra portuguesa. El resultado de tal exposición es la presentación de una Nación inmutable, de humildes trabajadores agrícolas conviviendo felices en medio de sus sembradíos. Esta difundida imagen de los portugueses no difiere, ciertamente, de la opinión que muchos venezolanos tienen de estos inmigrantes, por lo que el discurso para un lector del país de acogida muestra coherencia con sus ideas¹⁶.

El proceso de adaptación al país de acogida y el éxito alcanzado en las diferentes actividades en las que los portugueses se han destacado tienen cabida en una serie de biografías y apuntes noticiosos sobre asociaciones, organismos y centros sociales que la misma comunidad lusa ha llevado adelante como medios comunicantes entre su Portugal natal y Venezuela. De esta forma, son destacadas algunas figuras lusas consideradas por los promotores de la *Guía* como representativas de este grupo nacional.

Uno de los primeros destacados, en un artículo de página completa, titulado: 'Noches Fabulosas de Portugal', constituye un espaldarazo a quienes divulgan la cultura portuguesa entre los venezolanos; es una loa a "una hermosa muestra de patriotismo, [dada] a través de la cultura y del valioso instrumento moderno que es la Tv". Este artículo es "un monumento a la constancia de un publicista con visión y Fe: Agostinho Gonçalves". Se trata de "un hombre de empresa por encima de todas las cosas, preocupado por estar al día en relación a todo lo que se trate de comunicación social, y, fundamentalmente, ciudadano interesado en dar a conocer los valores trascendentales de la historia y la cultura de su país de origen: Portugal". Según señala el artículo, desde la primera emisión de 'Noches Fabulosas de Portugal' hasta la fecha de edición de la *Guía*, "es la Colonia Portuguesa la única que tiene el honor y el orgullo de poseer en Venezuela, en forma periódica y calificada, un programa de TV en el Día Nacional de su país". El programa se transmitía cada 10 de junio (día de Portugal)

16 Una reiteración reciente de esta idea sobre portugueses trabajadores, honrados y conservadores, con información cuantitativa sin respaldo, puede verse en "El resto del mundo queda en Venezuela" en la edición especial de *Todo en Domingo. El Nacional*, Caracas, Domingo 3-10-2004.

por Radio Caracas Televisión, Canal 2, y en su primera edición, en 1970, fueron incluidas "películas sobre el paisaje y las costumbres portuguesas", cuya filmación dirigió el mismo Gonçalves. El programa de 1972, aparte de los espacios a la historia y el folklore lusitano, "estuvo integrado por canciones populares del país ibérico, interpretadas por los consagrados artistas Amalia Rodrigues, Francisco José y otros (...). La segunda mitad del programa estuvo dedicado a [Luis de] Camoens".¹⁷

Otras biografías a reseñar, por el valor específico que la *Gula* les otorga, incluyen a destacados líderes en la organización comunitaria, como aquella de Daniel Morais quien llegó a Venezuela en 1948 e inmediatamente se dedicó a divulgar la idea de una asociación cultural portuguesa. Esta propuesta se concretizó diez años más tarde en el Centro Portugués de Caracas; a pioneros en actividades académicas, verbigracia Rui de Carvalho, doctor en psiquiatría por la Universidad de Carabobo, jefe de servicios psiquiátricos del Hospital Vargas y profesor de la Universidad Central de Venezuela; a técnicos de alta calificación, entre ellos Manuel Edmundo Araujo Moura, quien después de 7 meses en Curazao, contratado por la *Royal Dutch Shell* como técnico hidráulico, llegó al país en 1946. En esa fecha comenzó a ejercer la misma profesión y fundó luego una compañía de esa especialidad; a otros personajes biografiados se les reconoce su participación en la instalación y modernización de las comunicaciones aéreas. En esa esfera destacaba Antonio Gonzáles, un ingeniero lisboeta graduado en la *Institut of Traffic and Transportation* de Estados Unidos en 1946 y quien, en 1958, proyectó los sistemas de control de tráfico aéreo para los aeropuertos de Higerote y Barcelona. Este tenor caracteriza a éstas y al resto del conjunto de biografías incluidas en la *Gula*; se trata de personajes destacados por la novedosa, exitosa y excepcional actividad desplegada en comparación con los trabajos y oficios desarrollados por la mayoría de la comunidad lusa en Venezuela¹⁸. Estas actividades, como se verá más adelante, son excepciones a la regla y constituyen un ejemplo cónsono con la inquietud de los promotores: mostrar un emigrante ejemplar que ha honrado la Patria Portuguesa y que dado sus beneficios al país de acogida.

17 *La Gula*, p. A-5.

18 *La Gula* p.86, 95, 96, 192 y otras. *La Gula* incluye 23 biografías en total.

IMPLICACIONES NUMÉRICAS DEL REPERTORIO

La recapitulación de los apartes anteriores deja ver, ya descifradas, la estructura física de la *Guta* y la motivación mental representada en ella. Sin embargo, mucho más allá de la práctica por la que los usuarios se apoderan del repertorio, es decir, aparte de la búsqueda de números telefónicos, direcciones u otra información expresamente catalogada y del esparcimiento ofrecido por los textos informativos, la *Guta* puede, en manos de un investigador, convertirse en un producto con entradas y significaciones diferentes.

Este enfoque agrega otro punto en la arista 'lectura' del triángulo de Chartier. En efecto, el análisis aquí pretendido busca aportar "una nueva forma de leer el mismo texto"¹⁹ y esta es, precisamente, su manejo como una fuente de datos brutos que esperan jerarquización y transformación interpretativa. La lectura aquí impuesta implica la consideración global de la *Guta*. La finalidad última es la de confeccionar matrices para la compilación de datos, elaborar cuadros temáticos, levantar gráficos que permitan observar y comparar detalles. En síntesis, realizar una revisión del repertorio como fuente primaria y, con ella, corroborar hipótesis que, por lo general, no estaban presentes en la intencionalidad de los promotores ni del usuario básico. Así, el investigador da a ambos una visión práctica y accesible de los mismos datos pero insertos en otro contexto: el de su propio discurso como científico social.

El empleo de la *Guta* como fuente permite descubrir su utilidad para los estudios de publicidad, diagramación y destino de la información. Una relación de avisos puede, en el sentido que lo expresa José Ángel Rodríguez, limitarse a tender pistas en la investigación pero en otras oportunidades "constituyen una preciosa fuente de información, a veces incluso la única de la que dispone el historiador para analizar el pasado"²⁰. Esta aseveración sobre los diversos problemas de fuentes planteados a partir de una investigación temática específica lleva a considerar doblemente la utilización de la *Guta* pues, al igual que en el caso de Rodríguez, para el estudio del grupo

19 CHARTIER, 1999, p.112.

20 RODRÍGUEZ, 2000, pp.537-565, p.537.

nacional inmigrante portugués falta bibliografía de referencia y escasean los artículos de opinión pertinentes que puedan ser consultados²¹.

La contabilidad de los anunciantes puede en ocasiones identificar avisos, localidades y puntos espaciales de referencia en el imaginario social lo que complementa, de una manera ilustrativa, el estudio geohistórico. Otra visión, desde esta misma disciplina, lleva a visualizar otra temática para la investigación: la dispersión geográfica de los portugueses. Otra atribución que el investigador debe ejercer, ya desde la historia social, es la búsqueda, en el trasfondo de esta irradiación espacial, de la formulación de otras inquietudes como pueden ser aquellas sobre el funcionamiento del aparato institucional comunitario (clubes sociales, asociaciones deportivas, sociedades de beneficencia, vínculos con autoridades diplomáticas, consulares, religiosas, etc.). Este ejercicio pasa a ser expuesto por una vinculación de los datos con los textos informativos adicionales.

COMPLEMENTO DOCUMENTAL

Por ser una recopilación de datos sobre diversos comercios, industrias y servicios, la *Guta* se presta para la elaboración de una muestra cuantitativa de los oficios y ocupaciones de la comunidad lusitana. Esta estadística constituye el respaldo de una argumentación que, por objetiva, toma distancia de declaraciones y estimados sobre los porcentajes de ocupación por sectores económicos de los lusitanos. En apariencia, estas aproximaciones interpretativas y consecuentemente repetidas carecen de un respaldo sólido pues hasta el presente no ha sido hallado ningún censo ni levantamiento actuarial para ser comparado con los datos obtenidos de la *Guta*. Como muestra basta mencionar la repetición de estimados que colocan entre 80 a 90% los portugueses ocupados en la distribución al detal de alimentos y la restauración²².

21 RODRÍGUEZ, 2000, p. 538. A excepción de ACOSTA SAIGNES, 1959, los estudios sobre la comunidad lusa en el país están insertos como capítulos o apartes en obras generales sobre el tema como en: TROCONIS DE VERACOECHEA, 1986 o BERGLUND, 1985.

22 Han sido recopiladas declaraciones provenientes de: prensa lusitana actual publicada en Venezuela (*Correio de Caracas, Aqui Portugal, Comunidade*, etc.), boletines de asociaciones comunitarias o binacionales (Cámara Luso-Venezolana de Comercio, Industria y Turismo, Asociación Nacional de Supermercados y Afines, etc.), declaraciones de diplomáticos portugueses a la prensa nacional en ocasión de las festividades anuales del 10 de Junio,

Al momento de hacer conteos, la división de la *Guta* facilita el trabajo de elaboración de cuadros. Espacialmente, se puede seguir la descripción de las zonas y a partir de allí, enumerar las diferentes entradas de acuerdo a las especificaciones empleadas. El ordenamiento de las zonas 1 a la 13 (Zona A) sigue el eje oeste-este por la parte norte del Río Guaire y luego se repite al sur. En el Cuadro número 1 se dividió la capital considerando los dos ordenamientos y en el mismo se puede apreciar la distribución del comercio luso en Caracas de acuerdo al renglón 'Abastecimiento' que engloba cuatro ítems: primero, el total de automercados, supermercados, bodegas y abastos, así como las actividades anexas a estos últimos según las diferentes denominaciones (precedidos del nombre abasto encontramos además: cafeterías, carnicerías, ferreterías, fruterías, licorerías, panaderías, pescaderías y quincallas); segundo, las carnicerías y pescaderías con sus variaciones en su denominación comercial (Charcuterías, frigoríficos, fruterías y pescaderías) excluyendo los abasto-carnicerías; tercero, las panaderías y panificadoras; por último, la restauración que incluye los restaurantes y las actividades colaterales: areperas, tostadas, cafeterías, luncherías, cervecerías, churrerías, discotecas, fuentes de soda, heladerías, parrilleras y bares.

Resalta en este cuadro la concentración de los comercios en el lado norte de la ciudad, pues alcanza el 76,21% del total. Esta concentración coincide con la ubicación de 9 zonas que albergan el mayor número de sectores y barriadas populares, mientras que la Zona 18 (todos los alrededores de Petare) incluida en la tercera columna del Cuadro presenta la mayor aglomeración de estos sectores.

Una proyección del total de 'Abastecimiento' en relación al resto de las ocupaciones catalogadas en la *Guta* para el área de Caracas puede observarse en el Cuadro número dos. En éste se encuentran discriminados los renglones cuya relevancia cuantitativa es mayor a la veintena, mientras que los restantes están englobados en 'Varios' sumando estos, en conjunto, 91 entradas. Para las 4.131 denominaciones comerciales catalogadas, los 2.703 registros de 'Abastecimientos' representan el 65,43% del total. Este porcentaje de ocupación de la comunidad lusitana en este sector arroja

Día de Portugal (*El Universal, El Nacional, Últimas Noticias, etc.*) y diversos reportajes periodísticos sobre inmigración en Venezuela, como el ya mencionado trabajo en *Todo en Domingo*.

valores muy por debajo de los frecuentemente divulgados. Al considerar el hecho de que no todos los miembros de la comunidad portuguesa registraron su ocupación en la *Gula*, cabe preguntar sobre los otros 15 puntos porcentuales de diferencia. En números, este porcentaje significa un aproximado de entre 620 a 630 entradas más de abastos, carnicerías, panaderías y restaurantes sólo para Caracas.

La posibilidad de tal cifra sería posible si existiera en las zonas de mayor atracción para este tipo de comercios una saturación visible de locales como en el caso de la calle Zea, que sirve de entrada al *Mercado al Mayor de Coche*. Se aprovechó una visita a la mencionada vía para comparar entre sí los datos obtenidos en la *Gula* y comprobar la distribución espacial. De esta calle, en la actualidad de unos 500 metros de largo, es mencionado en el repertorio un total de 8 bar-restaurantes administrados por miembros de la comunidad portuguesa²³. Hoy en día, aunque algunos fondos de los referidos han cambiado su nombre, se mantiene el mismo número de bar-restaurantes, sin contar además los comercios de otra índole y propietarios de otras procedencias, que en continuo, hasta le final de la calle, abarrotan prácticamente todas las fachadas existentes.

Los cuadros tres y cuatro muestran los porcentajes a nivel nacional. En cuanto al país, la distribución de comercios dedicados al abastecimiento y cuyos propietarios están vinculados a la comunidad portuguesa, se puede observar la concentración en la región capital, que significa el 60,82% del total. Al cotejar el total del cuadro 3 con aquel de la distribución de actividades en todo el país, el porcentaje correspondiente a restauración es de 64,21%, cifra que aún se mantiene por debajo de los estimados no comprobados.

Un dato importante a comentar en este último cuadro es el ingreso de cuatro apartes con cantidades por arriba de 20 denominaciones comerciales que se hallan incluidos en 'Varios' dentro del cuadro 2, a saber: colectivos, constructores, costureras y hoteles. El primero refiere las compañías de autobuses y otros medios de transporte colectivo, de los cuales un tercio

23 *Bar-Rest Punto Criollo* de Fernando Gonçalves Sequeira; *Bar-Rest Boli* de José Teixeira; *Bar-Rest Camino Nuevo* de Rodríguez y Dos Santos; *Bar-Rest Coche* de Juvenal Gomes; *Bar-Rest Fátima* de José da Silva, empleados José Gonçalves y Da Vargem Gonçalves; *Bar-Rest La Rinconada* de Manuel Soares Ribeiro; *Bar-Rest Los Hermanos* de Domínguez João Vieira y José de Jesús Peres Jardim; y *Bar Hipódromo* de José de Abreu y Alberto Fernández. *La Gula*, varias páginas.

de ellos tiene su sede social y cubre toda la zona de Caracas. Los restantes anunciantes indican una prestación de servicios por rutas a lo largo del territorio y algunos de ellos tienen su sede social fuera de Caracas, como bien lo ilustran los avisos de Transporte Venezuela C. A., en Santa Rosa, Valencia; Transporte Fátima, que presta servicio exclusivo al IVP y tiene sede en la Calle Carabobo de Valencia; la firma Expresos Los Morros SRL cuyo propietario, José Camping Pereira la instaló en la Av. Bolívar de San Juan de los Morros; o los Autobuses Santeques CA de Antonio Gonçalves dos Santos ubicados en la Calle Campo Elías de Los Teques.

La denominación 'constructores' sugiere otro dato interesante para la historia de las actividades gremiales en general y del crecimiento urbano, en particular. El mayor oficio declarado por los inmigrantes portugueses es el de agricultor²⁴, pero de hecho el primer trabajo de la mayoría de ellos se vinculó, directa o indirectamente, con actividades de la industria de la construcción en los primeros años de la década de los cincuenta²⁵. Veinte años más tarde, existen en el país 31 empresas de construcción, 10 de ellas instaladas en Caracas, cuyos propietarios son miembros de la comunidad lusitana y anuncian en la *Gula*. Este aspecto se destaca porque significa un desplazamiento ocupacional del inmigrante debido a la nueva experiencia laboral adquirida.

La *Gula* puede despertar igual interés para los estudios de la mujer y del rol de la mujer migrante ya que puede suministrar índices ocupacionales. Al total de 36 talleres de costura, pueden sumarse otros renglones, como lo demuestra el cuadro número 5, entre los que destacan servicios cuyos avisos hacen referencia a propietarias y atención femenina, como es el caso de las casas de decoración que ofrecen servicios de confección de cortinas, edredones, mantelería, etc, de las cuales se registra un total de 19 en todo el país.

24 BERGLUND, 1985, p. 57. La autora refiere que el promedio entre los agricultores llega al 80%.

25 Constantemente el semanario *Ecos de Portugal* publica reportajes y artículos de opinión sobre la actividad de los portugueses en la construcción, así como sobre la inseguridad de estos trabajos. Ver como ejemplo, la edición número 17, del 30 de marzo de 1958. Años más tarde otro medio decía: "...los portugueses tienen el nombre, su trabajo, directamente ligado a obras de relieve en Caracas; tales como: las torres de El Silencio, Torre la Previsora, Parque Central, construcción de grandes edificios y quintas"... Revista *30 Días: informador luso venezolano*. Caracas, octubre 1972, p.12.

MÁS ALLÁ DEL NÚMERO

Otro punto de análisis posible a partir de los cuadros presentados, remite a la visibilidad espacial y social de los locales regentados por portugueses. Se hizo mención a la dispersión de empresas constructoras y la traslación de empleo. Pero, asimismo, la existencia de concentración en iguales negocios o de ramo parecido en distintas partes de Venezuela, incluso en localidades remotas y alejadas de Caracas, sirve para introducir hipótesis planteadas en torno a la inmigración. De forma adicional, un análisis del empleo lleva a descubrir la relación entre patrones y empleados, de modo que la *Gula* resulta así no menos útil para aquellos investigadores en busca de datos sobre la familia inmigrante.

Conjuntamente con los abundantes avisos que señalan el nombre del propietario y de su cónyuge —lo que abre aún más las posibilidades del estudio sobre la mujer migrante—, se pueden encontrar aquellos que asocian a varios familiares en un solo comercio. Esta abundancia de muestras permite inducir la ocupación de varios con-nacionales en un mismo local y la existencia de redes de ayuda: una vez establecido un inmigrante en el país de acogida, éste facilita la llegada y puesta en producción de algún familiar u otro compatriota. Esto lo comprueban avisos como el de la Panadería y Pastelería *La Golondrina* de los hermanos Antonio, Manuel y Joaquín Da Silva Vilaça, en el kilómetro 9 de la carretera El Junkito; el Abasto *La Portuguesa* de Adriano de Abreu quien tenía por empleados a su hermano Gregorio de Abreu, a Antonio Delfim Gomes y a Antonio Barreto; o el Hotel *Mi Botecito*, ubicado frente a la Plaza Coromoto, en la carrera 5 número 8-61, de Guanare. En este pequeño aviso se leen los siguientes nombres: Alfredo Jesús Sousa Jardim, José Hermenegildo Sousa Jardim, María de Jesús Encarnaçao, María Dores Jardim, Francisco L. Sousa Jardim y Fermina Jardim.

La *Gula* también se presta para analizar el tema de la unidad cultural del grupo inmigrante portugués. En el cuadro número 3, se observa la concentración en Caracas, tanto de población como de actividades de contacto diario con la comunidad venezolana, del 59,7%. Ambos factores aumentan la visibilidad de los inmigrantes y favorecen la permanencia del cliché del 'portugués abastero', pero, por otro lado, también explican en estos individuos un mejor y más rápido contacto interpersonal en los limitados espacios del perímetro urbano caraqueño.

Por el contrario, las actividades señaladas para el interior del país, que alcanzan la suma de 2.789 registros, representan el 40,3% del total general. En términos de cohesión de grupo nacional esto representa dificultades a la hora de preservar la identidad de una comunidad inmigrante dispersa entre 139 centros poblados del país censados en la *Guía*. La visión de la dificultad cohesiva se amplía al detallar que los portugueses no están instalados solamente en las capitales de estado. Si restamos las 22 capitales registradas, se observa que el inmigrante luso se estableció en 117 pueblos, algunos de ellos tan remotos de Caracas como Barrancas del Orinoco, Upata, Guasipati, Guanire, Carúpano, El Tejero, La Alcabala, en la parte sur y oriental del país; en Birvaca, Barinitas, El Limoncito, Calabozo, Altagracia, Ospino, Payara y otros en la región llanera y central; en Sarare, Sanare, La Concordia, Santana, Coloncito, El Dividive, Pampám y Parajá en Los Andes y zona centro-occidental; en la región norte se encuentran en Anare, Boca del Tanque, Gorapal, Curapalo, San Casimiro, Santa Cruz de Aragua, Morón, Corralito, Agua Fría, Charallave y las poblaciones de los valles del Tuy.

Al ver esto desde la perspectiva del país de acogida resalta lo beneficioso de sus efectos, porque indica la no formación de guetos. Sin embargo, con respecto a Portugal y su representación diplomática en Venezuela, esta dispersión significa problemas públicos administrativos a la hora de mantener informados a sus ciudadanos por medios internos de la misma comunidad. La prensa y los programas radiales orientados a esa población dispersa son pocos, pues tal y como menciona la *Guía*, el programa anual televisado 'Noches fabulosas de Portugal' se transmitía para conmemorar el día nacional de Portugal; la Organización Radial Portuguesa que, bajo la dirección de Fernando Dos Santos, llevaba 12 años prestando servicio a la comunidad lusa a través de programas como 'Cantinho da saudade', 'Aqui Portugal' y 'Assím é Portugal' gozaba apenas de una hora de transmisión dominical y entre treinta minutos y una hora entre semana. En lo tocante a medios impresos, los portugueses residenciados en Caracas podían leer sobre sí mismos o su país natal en el semanario *Voz de Portugal*, que decía ser 'O semanario de maior tiragem e expansão na colonia portuguesa', ó en la revista mensual *Aqui Portugal*. En ambos casos, sus directores, Mario Vieira y José Rodrigues, respectivamente, no garantizaban la información inmediata ni la distribución de los ejemplares a nivel nacional.

Además, si el contacto entre los residenciados en Caracas podía ser más frecuente, no era así para las familias lusas radicadas en el interior del país. La carencia de contacto con los centros políticos, directores de información y de representación social de la misma comunidad implica una pérdida de identidad. La falta de interacción con otras familias de igual origen y la mayor posibilidad de contacto con otras venezolanas, favoreció los matrimonios mixtos y por ende la asimilación. En ambos casos, la tendencia hacia la unión familiar estable es una circunstancia existencial a la que estaban dados los portugueses²⁶.

Para el venezolano, la visibilidad del portugués sobrepasa lo individual y se desplaza por la cotidianidad del entorno. No sólo en Caracas, sino también por caminos y ciudades del interior, los comercios de portugueses son puntos espaciales de referencia obligados. Los domingos en la tarde, luego de las carreras en el Hipódromo *La Rinconada*, las zonas aledañas velan dividirse los fanáticos según la suerte corrida. Quienes paraban en el *Bar-Restaurant Hipódromo* de José Porfirio de Abreu y Alberto Fernandes, en la calle Zea, eran identificados con la poca fortuna corrida, pues aquellos con mayor suerte acudían primero a *El Tranvía de Coche*, propiedad familiar de los hermanos Antonio, Luis y Agostinho Rodrigues Bonito, Manuel de Sousa Serio, Ramão Rodrigues de Jesús y Jacinto Marques da Silva, ubicado en el Centro Comercial Coche, para luego seguir el festejo en otra parte. Esta presencia del fanático afortunado se refleja en los avisos de estos locales incluidos en la *Gula* y se complementan con indagaciones colaterales²⁷.

Para hacer paradas en el camino y cotejar la distancia recorrida un alto era la *Estación de Servicio Bar Restaurant Km. 60* de Manuel Víctor Ferreira en la carretera El Tigre a Soledad, en el estado Anzoátegui. Aquellos que deseaban refrescarse antes o después de la función en el Teatro Municipal de Barquisimeto, se acercaban hasta la esquina contraria al Bar Arepera *La Francia*, en el cruce de la carrera 19 con calle 25. El nombre del Bar, y del edificio donde está ubicado, fue colocado en recuerdo de otra construcción homónima ubicada en el centro de Caracas desde 1946: el edificio

26 Basada en este comportamiento, BERGLUND, 1985, p. 57, llega a considerar que: ... "si el país busca inmigración permanente, debe fomentar por ejemplo, la inmigración portuguesa" ...

27 Entrevista a José Porfirio de Abreu (Exsocio del Bar-Restaurante Hipódromo), Barquisimeto, 5-febrero-2005.

La Francia en la esquina de Las Monjas²⁸. Detalles de este orden también refieren la visibilidad de la actividad portuguesa y brindan soluciones de investigación, que orientan al interesado hacia otras fuentes.

CONCLUSIONES

Este trabajo refiere unas pocas muestras del valioso aporte que suministra un repertorio comercial específico. La *Guta Profesional, Comercial e Industrial de la Colonia Portuguesa en Venezuela* posibilita varias lecturas al entendimiento del pasado, en este caso la huella de los inmigrantes portugueses en el territorio nacional, más allá del uso primario para la que fue concebida y destinada.

Al ser la *Guta* una publicación específica destinada a la publicidad y consumo de una comunidad inmigrante determinada, su análisis permite el abordaje de cuestiones tan diversas como intereses del investigador interesado en el tema de los extranjeros en Venezuela. Desde el mundo de las ideas y de la representación mental, este repertorio puede ser trabajado como documento base contentivo de una ideología, una forma de pensar y hasta de una intencionalidad, que en este caso se comprobó mediante el abordaje de la labor venezolanista, llevada a cabo para integrar al portugués a la sociedad venezolana que lo acoge. Al mismo tiempo, la visión contraria, puede ser sometida al ojo escrutador hasta llegar a ver el instinto de conservación de patrones y valores identificados con la cultura del país de origen.

Como complemento de investigación, la *Guta* en tanto repertorio respalda, cuantitativa y cualitativamente, estudios particularizados sobre el trabajo y el empleo, la traslación de oficios y actividades, la mujer y la familia. No menos esclarecedores son la integración visual al paisaje y las costumbres sociales, la integración o no de los individuos en torno a una concentración espacial y la convivencia con venezolanos, cuya percepción –real o imaginaria– del portugués constituye otra herramienta de análisis.

28 Entrevista a Bernardino Lucio da Silva, expropietario de Bar Arepera *La Francia*, Barquisimeto, 5-febrero-2005.

Esta muestra logra probar que la solución al debate sobre las fuentes puede estar en una nueva mirada a la documentación que manejamos a diario. Quizá esta cotidianidad y proximidad en el tiempo lleva a menospreciar este tipo de materiales, cuya conservación es fundamental. Los repertorios pueden ubicarnos en el espacio allí donde nos faltan los mapas, indicarnos el sentido social de un local o esquina. Incluso los avisos publicitarios insertados en ellos pueden, en sus leyendas y textos, a veces inverosímiles, explicar y aclarar detalles desconocidos, despertar la curiosidad por saber su origen, y de allí, conducir la consulta hacia otras fuentes y métodos.

Cuadros²⁹

Cuadro N° 1. Distribución de comercios dedicados al abastecimiento en Caracas

PROFESION	ZONAS A	ZONAS B	TOTALES
ABASTOS	836	283	1.119
CARNICERÍAS	118	36	154
PANADERÍAS	328	113	441
RESTAURACION	778	211	989
TOTALES	2.060	643	2.703

Cuadro N° 2. Distribución de actividades en Caracas

ACTIVIDAD	ZONAS A	ZONAS B	TOTALES
ABASTECIMIENTO	2.060	643	2.703
ALMACENES	16	16	31
AUTOS Y AFINES	81	40	121
BARBERÍAS	14	10	24
BOMBAS	15	6	21
CARPINTERÍAS	27	9	36
DISTRIBUIDORES	31	24	55
FABRICAS	58	24	82
FERRETERÍAS	31	11	42
HERRERÍAS	15	5	20
HORTALIZAS	24	111	135
IMPORTADORES	20	9	29
LAVANDERÍAS	40	19	59
MÉDICOS	15	5	20
MUEBLERÍAS	18	3	21
PENSIONES	21	0	21
TALLERES	15	6	21
TAPICEROS	22	1	23
TÉCNICOS	53	17	70
TIENDAS DE ROPA	18	2	20
VARIOS	405	112	517
ZAPATEROS	55	5	60
TOTALES	3.054	1.077	4.131

29 Todos los cuadros fueron elaborados por el autor a partir de datos tomados de la *Gula*.

**Cuadro N° 3. Distribución de comercios de abastecimiento
en Venezuela**

PROFESIÓN	CARACAS	INTERIOR	TOTALES
ABASTOS	1.119	625	1.744
CARNICERÍAS	154	44	198
PANADERÍAS	441	394	835
RESTAURACION	989	678	1.667
TOTALES	2.703	1.741	4.444

Cuadro N° 4. Distribución de actividades en Venezuela

ACTIVIDAD	CARACAS	INTERIOR	TOTALES
ABASTECIMIENTO	2.703	1.741	4.444
ALMACENES	31	36	67
AUTOS Y AFINES	121	97	218
BARBERÍAS	24	9	33
BOMBAS	21	69	90
CARPINTERÍAS	36	24	60
COLECTIVOS	12	26	38
CONSTRUCTOR	10	21	31
COSTURERAS	16	20	36
DISTRIBUIDORES	55	81	136
FABRICAS	82	151	233
FERRETERÍAS	42	41	83
HERRERÍAS	20	24	44
HORTALIZAS	135	28	163
HOTELES	9	61	70
IMPORTADORES	29	0	29
LAVANDERÍAS	59	31	90
MEDICOS	20	7	27
MUEBLERÍAS	21	8	29
PENSIONES	21	2	23
TALLERES	21	10	31
TAPICEROS	23	3	26
TECNICOS	70	37	107
TIENDAS DE ROPA	20	20	40
VARIOS	470	237	707
ZAPATEROS	60	5	65
TOTALES	4.131	2.789	6.920

Cuadro N° 5. Distribución de actividades femeninas a nivel nacional

ACTIVIDAD	CARACAS	INTERIOR	TOTALES
Bordados y cursos de tejido	3	0	3
Costura y talleres de	16	20	36
Decoración	7	12	19
Enfermeras	7	0	7
Fábrica de dulces y repostería	0	3	3
Floristería	16	9	25
Peluquería	10	17	27
Secretarias	4	0	4
Totales	63	61	124

Cuadro N° 6. Distribución de actividades por estados y zonas

Zona/Estado	Total	Estado	Total
Caracas	4.131	Monagas	36
Litoral	236	N. Esparta	14
Amacuro	10	Portuguesa	72
Anzoátegui	142	Sucre	28
Apure	13	Táchira	23
Aragua	527	Trujillo	17
Barinas	35	Yaracuy	33
Bolívar	161	Zulia	119
Carabobo	409	Interior	2.789
Cojedes	29	Total	6.920
Falcón	73		
Guárico	79		
Lara	268		
Mérida	15		
Miranda	450		

SIGLAS Y REFERENCIAS

- ACMRE. Archivo Central del Ministerio de Relaciones Exteriores
- ACMRE. *Dirección de Administración Consular y Consulados.*
- ACMRE. *Informes consulares anuales.*
- La Guía Portuguesa*
- Ecos de Portugal*
- El Nacional*
- ACOSTA SAIGNES, Miguel. 1959. *Historia de los portugueses en
nezuela.* Caracas, s/d.
- ALBERTO PÉREZ, Omar. 1999. "Corporación Venezolana
Fomento", en: *Diccionario de Historia de Venezuela.* Caracas
Fundación Polar.
- DE ABREU XAVIER, Antonio. 2004. "Dictadura, inmigración
poltica familiar (Antonio de Oliveira Salazar y el *Breviário
da Pátria para os portugueses ausentes*, 1946)", en: Dora Dávila
(Coord.) *Historia, género y familia en Iberoamérica (siglos XVI
XX).* Caracas: Universidad Católica Andrés Bello/Fundación
Konrad Adenahuer.
- BERGLUND, Susan. 1985. *Los de afuera.* Caracas: CEPAM.
- CARRERA DAMAS, Germán. 1969. *El culto a Bolívar.* Caracas:
Universidad Central de Venezuela.
- CHARTIER, Roger. 1999. *El mundo como representación.* Barcelona:
Gedisa.
- LE GOFF, Jacques, CHARTIER, Rogery REVEL, Jacques (Directores)
1978. *La Nueva Historia.* Bilbao: Ediciones Mensajero.
- PAULO, Heloisa. 2000. *Aquí também é Portugal. A Colonia Portuguesa
do Brasil e o Salazarismo.* Coimbra: Cuarteto Editora.
- PERPETUA, Belmira. 2004. *Les Portugais. 50 ans à Montreal.* S/d.

- RODRÍGUEZ, José Ángel. 2000. "Propaganda y caricaturas etílicas" en: José Ángel Rodríguez (Coord.), *Visiones del oficio. Historiadores venezolanos en el siglo XXI*. Caracas: Academia Nacional de la Historia.
- SÁNCHEZ NISTAL, José M., MONTANARI, Máximo y FERNÁNDEZ DE PINEDO, Emiliano. 1994. *Problemas actuales de la Historia. Terceras Jornadas de Estudios Históricos*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- SÁNCHEZ NISTAL, José M. 1994. "Problemas y soluciones para la búsqueda de información bibliográfica en la investigación histórica", en: *Problemas actuales de la Historia. Terceras Jornadas de Estudios Históricos*. Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca.
- TROCONIS DE VERACOECHEA, Ermila. 1986. *El proceso de la inmigración en Venezuela*. Caracas: Academia Nacional de la Historia.